

264884-2026 - Súťaž

Nemecko – Lode a podobné plavidlá na prepravu osôb alebo tovaru – Umrüstung des Fährschiffs "Johanna" auf ein rein elektrisches Antriebssystem

OJ S 75/2026 17/04/2026

**Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Tovary**

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Dresdner Verkehrsbetriebe AG

E-mail: sybille.albrecht@dvbag.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik

Činnosť obstarávateľa: Služby mestskej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Umrüstung des Fährschiffs "Johanna" auf ein rein elektrisches Antriebssystem

Opis: Umrüstung des Fährschiffs "Johanna" auf ein rein elektrisches Antriebssystem

Identifikátor postupu: fae4d49d-e236-43f1-b7db-225316b8c6ab

Interný identifikátor: 2026-00067

Druh postupu: Rokovacie konanie so zverejnením výzvy na súťaž/súťažné obstarávanie s rokovacím konaním

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 34512000 Lode a podobné plavidlá na prepravu osôb alebo tovaru

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 34512100 Trajekty, 50241200 Opravy trajektov

2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Trachenberger Str. 40

Mesto: Dresden

PSČ: 01129

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Fahrstellen der DVB AG

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXP4Y0CMFM0# Für die Bearbeitung des Vergabeverfahrens ist es notwendig, personen- und firmenbezogene Daten, wie z. B. Kontaktdaten und Referenzen zu erheben, elektronisch zu speichern und zu verarbeiten. Die personenbezogenen Daten werden vertraulich behandelt, nicht für andere Zwecke eingesetzt oder an Dritte weitergeleitet. Hierzu werden die Unterlagen inkl. der zugehörigen personenbezogenen Daten zur Gewährleistung der Ordnungsmäßigkeit und Nachvollziehbarkeit für 25 Jahre digital archiviert. Nach Ablauf der Archivierungsfrist werden die Daten unwiderruflich gelöscht. Sämtliche Unterlagen zu diesem Vergabeverfahren sind

direkt, kostenfrei und ausschließlich per Download unter dem in dieser Auftragsbekanntmachung angegebenen Link abrufbar. Auch alle weiteren Informationen wie Änderungen der Vergabeunterlagen, Beantwortung von Fragen oder sonstige verfahrensrelevante Informationen werden ebenfalls unter dem Link zum Download zur Verfügung gestellt. Auftretende Fragen zu den Vergabeunterlagen sind unverzüglich elektronisch und in Schriftform über die Vergabepattform zu stellen. Eine Beantwortung der Fragen erfolgt zeitnah, spätestens jedoch 7 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist. Der Auftraggeber behält sich vor, Fragen, die der angegebenen Kontaktstelle danach vorliegen, nicht zu berücksichtigen und nicht zu beantworten. Bis zum Ablauf der Angebotsfrist ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, regelmäßig und selbstständig auf zur Verfügung gestellte, geänderte oder zusätzliche Dokumente zu achten. Ein separater Hinweis durch die Vergabestelle erfolgt nicht. Angebote, welche nicht auf dem letzten Stand der Vergabeunterlage erstellt wurden, können nicht berücksichtigt werden.

Právny základ:

Smernica 2014/25/EÚ
sektvo -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Umrüstung des Fährschiffs "Johanna" auf ein rein elektrisches Antriebssystem

Opis: Umrüstung des Antriebsstrangs des Fährschiffs "Johanna" von Dieselantrieb auf elektrischen Antrieb sowie - Planung, - Umrüstung der Fähre incl. aller erforderlicher Nebenleistungen (z.B. Leistungen zum Transfer in die Werft, Abnahme und Zulassungsformalitäten und -kosten), - Schulungen, - Dokumentation, - Ersatzteilversorgung (Entwurf Ersatzteilliefervertrag) etc.

Interný identifikátor: 2026-00067

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Tovary

Hlavná klasifikácia (cpv): 34512000 Lode a podobné plavidlá na prepravu osôb alebo tovaru

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 34512100 Trajekty, 50241200 Opravy trajektov

Možnosti:

Popis možností: - kombinierte bidirektionale Heiz-Kühlanlage (z.B. bidirektionale Wärmepumpe /Klimaanlage) für das Steuerhaus - Einbau eines Bugstrahlruders - Bordnetzladung über Änderung des Fahrgastraumdaches (aus Trapezblechtafeln) in ein halbtransparentes Solardach - Umbau der links- und rechtsseitigen Steuerhaustüren in Schiebetüren - Anpassung der Ankerwinde und Ankerkette (ggf. auch des Ankers) an die neuen Spannungslagen

5.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: Trachenberger Str. 40

Mesto: Dresden

PSČ: 01129

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Fahrstellen der DVB AG

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 02/11/2026

Dátum konca trvania: 30/06/2028

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 0

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na žiadosť o účasť

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Angaben (Formblatt in Vergabeunterlage) zum Umsatz des Unternehmens in den letzten 5 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen; Zahl der in den letzten 5 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal; Angaben zu dem im Projekt für die Aufsicht und Leitung vorgesehenen Personal (siehe Formblatt in Vergabeunterlage)

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Mit dem Teilnahmeantrag ist eine schriftliche Eigenerklärung in deutscher Sprache vorzulegen (Formblatt in Vergabeunterlage). Diese beinhaltet unter anderem folgende Angaben zur persönlichen Lage über: - Nichtvorliegen von zwingenden und fakultativen Ausschlussgründen gemäß §§ 123 und 124 GWB, - Eintragung im Handelsregister, Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft, - Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung. Sofern erforderlich, sind Nachweise nach § 125 GWB dem Teilnahmeantrag beizulegen. Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Unterlagen zur Beurteilung der Eignung beizuziehen (wie z. B. einen Gewerbezentralregisterauszug). Alternativ zur Erklärung können entsprechende Nachweise (Kopie) mit dem Teilnahmeantrag eingereicht werden. (siehe Formblatt in Vergabeunterlage)

Kritérium: Referencie na špecifikované dodávky

Popis výberového kritéria: Es ist mindestens je eine Referenz für ausgeführte, in Größe und Antriebskonzept, vergleichbare Fahrzeuge (Fähren, Fahrgastschiffe, Arbeitsboote) darzustellen. - Leistungen in den letzten 5 Geschäftsjahren, die mit dem Bau vergleichbarer Fahrzeuge (Fähren/Fahrgastschiffe/Arbeitsboote größer 15 m) mit elektrischen Antrieben von Betreibern und Einsatzgebiet in der EU erfolgreich realisiert wurden, einschließlich Bilder und Angabe der Einsatzorte. - Leistungen in den letzten 5 Geschäftsjahren, die mit dem Bau vergleichbarer Fahrzeuge (Fähren/Fahrgastschiffe/Arbeitsboote größer 15 m) mit elektrischen

Antrieben von Betreibern und Einsatzgebiet in Deutschland erfolgreich realisiert wurden, einschließlich Bilder und Angabe der Einsatzorte. Es sind mindestens zwei Referenzen für ausgeführte, in Größe und Antriebskonzept, vergleichbare Fahrzeuge (Fähren, Fahrgastschiffe, Arbeitsboote) darzustellen. - Leistungen in den letzten 5 Geschäftsjahren, die mit dem Entwurf, Lieferung und Einbau des elektrischen Antriebsteils mit den erforderlichen Komponenten bei vergleichbaren Fahrzeugen von Betreibern und Einsatzgebiet in Deutschland (Umrüstung bei Fähren/Fahrgastschiffe/Arbeitsboote größer 15 m) erfolgreich realisiert wurden, einschließlich Bilder und Angabe der Einsatzorte. (siehe Formblatt in Vergabeunterlage)

Informácie o druhej fáze dvojfázového postupu:

Postup prebieha v po sebe nasledujúcich fázach. V každej fáze môžu byť niektorí účastníci vylúčení

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Angebotspreis incl. Optionen

Opis: Angebotspreis incl. Optionen

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 60

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Umsetzungskonzept

Opis: Umsetzungskonzept

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 15

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Energiebedarf / Wirkungsgrad der Komponenten

Opis: Eine konkrete Ausgestaltung erfolgt erst mit Aufforderung zum indikativen Angebot.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 15

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Dauer der Umrüstung

Opis: Die Umrüstung muss bis spätestens 30.06.2028 erfolgt sein.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (body, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 10

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y0CMFM0/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y0CMFM0>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y0CMFM0>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Opis finančnej zábezpeky: Sicherheit für die Vertragserfüllung und Mängelansprüche sind zu leisten.

Lehota na prijímanie žiadostí o účasť: 18/05/2026 10:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: siehe § 51 SektVO

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: siehe Vergabeunterlage

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

Mechanizmus financovania: Es gelten die Zahlungsbedingungen gemäß der aktuellen, allgemein zugänglichen Fassung der Allgemeinen Einkaufsbedingungen der Dresdner Verkehrsbetriebe AG.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Leipzig

Informácie o lehotách na preskúmanie: Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden sollen, werden vor dem Zuschlag gemäß §134 GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung dieser Information durch den Auftraggeber geschlossen werden. Bei Übermittlung per Fax oder auf elektronischem Wege beträgt diese Frist 10 Kalendertage. Sie beginnt am Tag nach Absendung der Information durch den Auftraggeber. Die Unwirksamkeit einer Beauftragung kann gemäß § 135 Abs. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen ab Kenntnis des Verstoßes, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Dresdner Verkehrsbetriebe AG

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Dresdner Verkehrsbetriebe AG

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Dresdner Verkehrsbetriebe AG

Registračné číslo: DE140124030

Poštová adresa: Trachenberger Str. 40

Mesto: Dresden

PSČ: 01129

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Dresden, Kreisfreie Stadt (DED21)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: UB Beschaffung & Logistik, Abteilung Einkauf

E-mail: sybille.albrecht@dvbag.de

Telefón: 03518571262

Internetová adresa: <https://www.dvb.de>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Leipzig

Registračné číslo: DE287064009

Poštová adresa: Braustr. 2

Mesto: Leipzig

PSČ: 04107

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Leipzig, Kreisfreie Stadt (DED51)

Krajina: Nemecko

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 79e6366a-6932-42bb-8f43-3f6738a0e2ec - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 17

Dátum odoslania oznámenia: 16/04/2026 14:01:19 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 264884-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 75/2026

